

Obsah

Úvod	7
1. Historický kontext vývoje brazilské varianty portugalštiny	8
1.1. Před objevením Brazílie	8
1.2. Objevení Brazílie.....	9
1.3. Vliv afrických jazyků na brazilskou portugalštinu	9
1.4. Další historické vlivy na brazilskou portugalštinu	10
2. Brazilská portugalština	11
2.1. Brazilské dialekty.....	11
2.2. Morfosyntaktické rysy	11
2.2.1. Nominální syntagma: shoda v čísle	11
2.2.2. Tvoření podstatných jmen	11
2.2.3. Pronominalizace	12
2.2.4. Zjednodušení slovesných paradigmat	12
2.2.5. Vazba slovesa <i>estar</i> s gerundiem	13
2.2.6. Vazby vyjadřující časovou vzdálenost	13
2.2.7. Použití imperfekta a kondicionálu.....	14
2.2.8. Slovesa <i>ter</i> a <i>haver</i> ve významu <i>existir</i>	14
2.2.9. Slovesný způsob v určitých vazbách.....	15
2.2.10. Opisné slovesné vazby	15
2.2.11. Oslovení.....	15
2.2.12. Postavení osobních zájmen ve větě	16
2.2.13. Užití určitého členu před přivlastňovacími zájmeny	17
2.2.14. Užití ukazovacích zájmen	17
2.2.15. Užití zvratných zájmen	18
2.2.16. Zájmena ve vztažných větách.....	18
2.2.17. Použití <i>pois não</i>	18
2.2.18. Použití <i>é que</i> v otázkách	19
2.2.19. Předložka <i>em</i> namísto <i>a</i>	19
2.2.20. Další brazilské výrazy.....	19
2.3. Lexikální rozdíly	19
2.4. Archaické a inovativní rysy brazilské portugalštiny	21
3. Rozdíly mezi brazilskou a evropskou portugalštinou	22
3.1. Srovnání brazilského a evropského překladu	22
3.2. Morfosyntaktické rozdíly	22
3.2.1. Nominální syntagma: shoda v čísle	22
3.2.2. Tvoření podstatných jmen	22
3.2.3. Pronominalizace	23
3.2.4. Zjednodušení slovesných paradigmat	23
3.2.5. Gerundium v brazilské portugalštině	23
3.2.6. Vazby vyjadřující časovou vzdálenost	25
3.2.7. Použití imperfekta a kondicionálu.....	25
3.2.8. Slovesa <i>ter</i> a <i>haver</i> ve významu <i>existir</i>	26
3.2.9. Opisné slovesné vazby	27
3.2.10. Oslovení.....	27
3.2.11. Postavení osobních zájmen ve větě	28

3.2.12.	Slovesný způsob v určitých vazbách.....	34
3.2.13.	Užití určitého členu před přivlastňovacími zájmeny	34
3.2.14.	Užití ukazovacích zájmen	35
3.2.15.	Užití zvratných zájmen	36
3.2.16.	Zájmena ve vztažných větách.....	37
3.2.17.	Použití <i>pois não</i>	37
3.2.18.	Použití <i>é que</i> v otázkách	37
3.2.19.	Předložka <i>em</i> namísto <i>a</i>	38
3.2.20.	Další rozdíly	38
Závěr		41
Bibliografie		42
RESUMO		43